

Newsletter

dell'Ambasciata di Svizzera presso la Repubblica di Serbia e del Montenegro

Marzo 2025

(Si prega di notare che questa newsletter è una traduzione automatica dalla versione francese.)

Cari concittadini, Care concittadine,

Sono molto lieta e onorata di essere stata nominata ambasciatrice svizzera in Serbia e Montenegro e di essere stata accreditata all'inizio di settembre 2024. Sono arrivata in un momento in cui le relazioni tra la Svizzera e la Serbia sono molto forti e continuano a svilupparsi.

La Svizzera è uno dei principali attori degli investimenti diretti esteri in Serbia, dove sarà al secondo posto entro il 2021. Più di 500 aziende svizzere, tra cui alcune grandi società, sono attive in questo dinamico paese; alcune decine sono presenti anche in Montenegro, dove l'ambiente è altrettanto favorevole agli affari. I numerosi voli diretti giornalieri tra Belgrado e Zurigo o Ginevra testimoniano la qualità delle relazioni tra i due paesi. E voi, come comunità svizzere in Serbia e Montenegro, svolgete un ruolo fondamentale nel rafforzare l'amicizia tra i nostri paesi.

La Svizzera sostiene la Serbia da 30 anni, prima con l'aiuto umanitario dopo la guerra, poi con un programma globale di cooperazione allo sviluppo che promuove i partenariati per l'innovazione, il sistema di formazione professionale duale, il sostegno alle PMI, la governance locale e la democrazia e la resilienza ai cambiamenti climatici. Siamo lieti di aver avviato a gennaio il lavoro preliminare sul nuovo programma di cooperazione 2026-2030.

Il 2024 è stato un anno molto costruttivo, con la visita in Serbia di due Consiglieri federali, Ignazio Cassis e Beat Jans (il Consigliere federale I. Cassis ha visitato anche il Montenegro), e la visita del Presidente della Serbia in Svizzera, dove ha incontrato l'ex Presidente della Confederazione, V. Amherd. Il Forum sull'innovazione Svizzera-Serbia, tenutosi a dicembre presso il Palazzo di Serbia, ha permesso a un'ampia delegazione svizzera di incontrare numerose start-up e aziende. Circa 500 partecipanti hanno discusso le principali sfide dell'innovazione, dell'intelligenza artificiale, dei diritti di proprietà intellettuale e delle opportunità di finanziamento.

Non vedo l'ora di incontrarvi, sia in occasione dei nostri ricevimenti per la Giornata nazionale che in altre occasioni. Farò del mio meglio per rafforzare i legami diplomatici tra i nostri paesi. Il team dell'Ambasciata rimane a vostra disposizione per fornirvi informazioni aggiornate sui servizi consolari.

Anne Lugon-Moulin

Ambasciatrice di Svizzera in Serbia e in Montenegro



*Anne Lugon-Moulin,
Ambasciatrice della Svizzera
in Serbia e a
Montenegro*

Relazioni bilaterali

Il Consigliere federale Ignazio Cassis ha visitato i Balcani occidentali nel maggio 2024

I vari incontri si sono concentrati sulle relazioni bilaterali della Svizzera con i due paesi visitati, Serbia e Montenegro. Si è trattato della prima visita del Consiglio federale in Montenegro, paese con cui la Svizzera intrattiene buone relazioni. Le relazioni tra i due paesi sono regolate da numerosi accordi, in particolare nei settori dell'economia, della migrazione e del trasporto aereo. Il consigliere federale Ignazio Cassis si è poi recato a Belgrado, dove ha incontrato il vice primo ministro e ministro delle Finanze Siniša Mali. I due hanno discusso le relazioni bilaterali tra Svizzera e Serbia, il processo di normalizzazione delle relazioni tra Serbia e Kosovo condotto dall'UE e le relazioni dei paesi dei Balcani occidentali con l'Europa e l'Unione europea.



Ignazio Cassis

Il Consigliere federale Beat Jans in visita di lavoro in Serbia nel luglio 2024

Nell'ambito della sua visita di lavoro a Belgrado, il Consigliere federale Beat Jans ha incontrato il Presidente della Repubblica Aleksandar Vučić e altri ministri. I principali temi discussi sono stati la situazione internazionale, la migrazione irregolare, la lotta ai contrabbandieri e la criminalità organizzata.

Beat Jans ha ribadito l'impegno della Svizzera a sviluppare strategie e partenariati transfrontalieri per promuovere la sicurezza e la cooperazione di polizia in Europa. Ha inoltre avuto uno scambio di opinioni con i rappresentanti della società civile, esprimendo la sua stima per il loro lavoro a favore dei diritti umani e della protezione dei rifugiati. Il capo del Dipartimento federale di giustizia e polizia ha inoltre visitato un centro per richiedenti asilo per avere una panoramica della situazione sul campo.



Beat Jans

Economia

Il primo Forum dell'innovazione Serbia-Svizzera

Il primo Forum sull'innovazione Serbia-Svizzera si è tenuto l'11 dicembre 2025 presso il Palazzo di Serbia a Belgrado. Organizzato dall'Ambasciata di Svizzera e dal Ministero serbo per gli Affari scientifici, lo sviluppo tecnologico e l'innovazione, in collaborazione con il Parco scientifico e tecnologico di Belgrado, la Camera di commercio svizzero-serba, il Centro per la promozione della scienza e Novartis, l'evento ha riunito più di 20 esperti del governo, del settore privato e del mondo accademico in Svizzera e in Serbia. I temi trattati sono stati la proprietà intellettuale, gli investimenti e la raccolta di fondi, le biotecnologie e l'intelligenza artificiale, nonché la stretta collaborazione tra i due Paesi nei settori dell'innovazione e dell'economia. Inoltre, il ministro della Ricerca scientifica, dello Sviluppo tecnologico e dell'Innovazione, dott.ssa Jelena Begović, ha firmato un memorandum d'intesa con Novartis a nome del campus BIO4.



Ospite e relatore

Cooperazione Internazionale

Nuovi sviluppi nella cooperazione tra Svizzera e Serbia

La **Commissione consultiva per la cooperazione internazionale** del governo svizzero ha visitato la Serbia all'inizio di novembre dello scorso anno. Nel suo rapporto ha espresso una valutazione generalmente positiva della cooperazione svizzera in Serbia. Oltre ad altri progetti, la commissione ha esaminato i seguenti progetti:

- **La Papir Print di Gornji Milanovac** è una delle aziende leader in Serbia nella produzione di materiali di imballaggio in PET per prodotti alimentari. Grazie all'utilizzo di una tecnologia all'avanguardia, i gas di scarico tossici del processo produttivo possono essere catturati e convertiti in energia per il raffreddamento e il riscaldamento degli edifici della fabbrica. Grazie a questa misura sostenuta dalla Svizzera, l'azienda non solo migliora la qualità dell'aria respirata dai suoi dipendenti, ma riduce anche le emissioni di gas tossici nell'ambiente e i costi energetici.



Il Comitato consultivo visita l'azienda "Papir Print" a Gornji Milanovac



Inaugurazione del "Ponte dell'amicizia tra il popolo serbo svizzero" a Paraćin.

- **Misure di protezione dalle inondazioni a Paraćin:** il comune è uno dei 24 particolarmente colpiti dalle inondazioni del 2014. Per migliorare la protezione dalle inondazioni, la Svizzera ha sostenuto la costruzione di sette ponti per pedoni e veicoli. Durante la visita del comitato consultivo, uno dei ponti è stato nominato "Ponte dell'amicizia tra la popolazione serba e quella svizzera".

La Svizzera sostiene il Local Transparency Index di Transparency Serbia, un'indagine annuale sulla trasparenza della gestione amministrativa di tutti i comuni serbi. La Svizzera ha fornito un sostegno finanziario all'indagine per l'anno 2024. Il punteggio medio delle **145 amministrazioni locali valutate** è rimasto stabile rispetto agli anni precedenti.



*I sindaci dei tre comuni più votati nell'Indice di Trasparenza Locale 2024
Da sinistra a destra - Nihat Biševac, Novi Pazar; Dragan Milić, Veliko Gradište; Robert Fejstamer, Kanjiza)*

È interessante notare che i 50 comuni che ricevono un sostegno diretto dalla Svizzera in varie aree del buon governo ottengono risultati migliori rispetto agli altri 95 comuni. I risultati di **Novi Pazar e Veliko Gradište** sono particolarmente soddisfacenti. Ciò dimostra che la cooperazione svizzera ha un impatto a livello locale.

Sostegno al progetto Hub PMI: la storia della trasformazione di Frezal



Nebojša Mirković, CEO di Frezal, mostra a una delegazione dell'Ambasciata svizzera il suo sito produttivo.

- La commissione ha visitato anche un'azienda di Ruma specializzata nella lavorazione di metalli e plastiche. La trasformazione si è concentrata sulle aree dei servizi gestionali, legali e finanziari, nonché sulla gestione del personale, ed è essenziale per la crescita continua dell'azienda e per il rafforzamento della collaborazione con uno dei suoi principali clienti, Zumtobel. Il progetto SME HUB è il risultato di un partenariato pubblico-privato tra la società serba ICT Hub e il governo svizzero.

Nebojša Mirković la vede come un'**opportunità di sviluppo** e di **miglioramento della qualità dei prodotti e dei processi aziendali**.

Katrin Ochsenbein è il nostro nuovo vicedirettore della Cooperazione.

Katrin Ochsenbein ha studiato presso il Graduate Institute of International and Development Studies di Ginevra. Nel 2018 è stata nominata consigliere regionale dell'Amministrazione federale per lo sviluppo economico inclusivo nei Balcani occidentali e ha lavorato per quattro anni presso l'Ambasciata svizzera a Pristina. Katrin è a Belgrado dall'estate 2024.



Katrin Ochsenbein

Diritti di voto per la Quinta Svizzera

La partecipazione alla democrazia diretta in Svizzera è un privilegio per molti Svizzeri e molte Svizzere all'estero, di cui sono giustamente orgogliosi. Dal 1992, gli Svizzeri e Svizzere all'estero hanno mantenuto i loro diritti politici e possono quindi partecipare ai referendum e alle elezioni del Consiglio nazionale. Va notato che le votazioni e le elezioni cantonali sono soggette a normative diverse. Di conseguenza, i cittadini svizzeri mantengono ampi diritti di partecipazione in tutto il mondo, come in nessun altro Paese, consentendo loro di svolgere un ruolo attivo nel processo decisionale all'interno della Confederazione.

Per poter partecipare alle votazioni nazionali, gli Svizzeri e le Svizzere all'estero devono :

- essere iscritti nel Registro degli Svizzeri all'estero presso la rappresentanza svizzera competente;
- iscriversi nelle liste elettorali dell'ultimo comune di residenza o, se non ha mai vissuto in Svizzera, nelle liste elettorali del comune di origine.

Se non l'avete ancora fatto, potete compilare la domanda per esercitare i vostri diritti politici [online](#) o direttamente presso l'ambasciata.

In alcuni cantoni, i cittadini svizzeri all'estero possono partecipare alle elezioni e alle votazioni cantonali e comunali. Per ulteriori informazioni, si prega di contattare l'autorità competente del proprio cantone.

È possibile votare per posta o recarsi in Svizzera per votare. Se desiderate ritirare i documenti di voto direttamente presso il vostro Comune di voto, dovete informare il comune almeno sei settimane prima della data dello scrutinio. In caso contrario, i documenti saranno inviati al vostro indirizzo all'estero.

In alcuni cantoni, anche gli Svizzeri e le Svizzere all'estero possono votare online. L'introduzione del voto elettronico per tutti i cittadini svizzeri all'estero continua a essere oggetto di un acceso dibattito, soprattutto per motivi di sicurezza. Per saperne di più, [cliccate qui](#).



Attività passate

Celebrazioni della Giornata nazionale in Montenegro



Il 30 luglio 2024, l'Ambasciata ha organizzato una celebrazione del 1° agosto a Herceg Novi.

Contemporaneamente si è tenuto il Guitar Art Summer Fest, che ha offerto agli ospiti della nostra ambasciata, tra cui molti partner politici ed economici, l'opportunità di assistere a un concerto dal vivo della compositrice svizzera Maja Le Roux e di molti altri artisti montenegrini e serbi.

Calendario

Marzo: Mese della Francofonia



Celebrate il **Mese della Francofonia** partecipando agli eventi organizzati dall'Ambasciata di Svizzera!

Il Mois de la Francophonie presenta tutte le iniziative francofone in Serbia, provenienti da scuole, comuni, associazioni, musei, centri culturali, ambasciate o altre rappresentanze diplomatiche. Gli eventi elencati riflettono la diversità dell'impegno verso il mondo francofono in Serbia.

Nell'ambito di questa iniziativa, l'anno scorso è stata organizzata una proiezione del film "[Tambour battant](#)" a Belgrado, Novi Sad, Niš e Piroat. A Novi Sad si è tenuto anche un concerto del gruppo **Bend Hubris**, con il sostegno di **Pro Helvetia**.

La Tetrao Tetrix Band ha sviluppato e consolidato la propria identità sonora e musicale attraverso l'assidua pratica dell'improvvisazione, legata alla questione della forma, integrando concetti che guidano l'improvvisazione e arrangiando i tre strumenti storici in modo da creare campi sonori inesplorati.



Tambour battant



- Gaudenz Badrutt – Elektronik (Schweiz)
- Jean-Luc Guionnet – Altsaxophon (Frankreich)
- Frantz Lorient – Alto (Frankreich / Schweiz)





Novi Sad	Belgrad
 2. März 2025 Freier Eintritt	 3. März 2025 Eintritt 700 RSD
 Vojvodina Kulturcenter « Milos Crnjanki », Vojvode Putnika 2	 Dim bar, Cetinjska 15
 20 Uhr	 20 Uhr



Claude Barras

Dopo il successo di "Ma vie de Courgette", Claude Barras presenta il suo nuovo film d'animazione in stop-motion intitolato "[Sauvages](#)". Il film sarà proiettato il 12 marzo alle 20.30 presso la Cineteca jugoslava.

Celebrazione dei giovani cittadini e dei giovani adulti – 11 settembre 2025

Anche quest'anno l'Ambasciata organizza un incontro per i giovani cittadini svizzeri della circoscrizione consolare che hanno raggiunto o raggiungeranno la maggiore età nel corso dell'anno. È previsto un programma vario, che include un ricevimento presso la residenza dell'ambasciatrice svizzera, Anne Lugon-Moulin.



Contatto

Ambasciata di Svizzera presso la Repubblica di Serbia e Montenegro

Bulevar Oslobođenja 4
11001 Belgrado
Serbia

Tel: +381 11 306 58 20/25

Visto: +381 11 306 58 15

Fax: +381 11 265 72 53

E-Mail: belgrade@eda.admin.ch

Sito web: www.eda.admin.ch/belgrade



[@SwissEmbassyBlg](https://twitter.com/SwissEmbassyBlg)